



HENDI

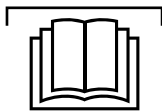
Tools for Chefs

RISE AND FALL HEAT LAMP

273869 v.02, 273876 v.02, 273883 v.02, 273890 v.02, 273845
v.02, 273852 v.02

GB: User manual	8	LV: Lietotāja rokasgrāmata	50
DE: Benutzerhandbuch	11	LT: Naudojimo instrukcija	53
NL: Gebruikershandleiding	14	PT: Manual do utilizador	56
PL: Instrukcja obsługi	18	ES: Manual del usuario	59
FR: Manuel de l'utilisateur	21	SK: Používateľská príručka	62
IT: Manuale utente	24	DK: Brugervejledning	65
RO: Manual de utilizare	28	FI: Käyttöopas	68
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	31	NO: Brukerhåndbok	71
HR: Korisnički priručnik	34	SI: Navodila za uporabo	74
CZ: Uživatelská příručka	37	SE: Användarhandbok	77
HU: Felhasználói kézikönyv	40	BG: Ръководство за потребителя	80
UA: Посібник користувача	43	RU: Руководство пользователя	84
EE: Kasutusjuhend	47		

RISE AND FALL HEAT LAMP	GB
HÖHENVERSTELLBARE WÄRMELAMPE,	DE
WARMTELAMP VERSTELBAAR	NL
LAMPA DO PODGRZEWANIA POTRAW WISZĄCA	PL
LAMPE CHAUFFANTE RÉGLABLE	FR
LAMPADA TERMICA REGOLABILE	IT
LAMPA PENTRU INCALZIRE	RO
ЛАМПА ВЕРМАНШИС ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΥ ΜΗΚΟΥΣ	GR
LAMPE ZA ZAGRIJAVANJE S PODESIVOM DUŽINOM	HR
VÝŠKOVĚ NASTAVITELNÁ OHŘÍVACÍ LAMPA	CZ
FÜGGESZTETT MELEGENTARTÓ LÁMPA	HU
ЛАМПА ДЛЯ ПІДІГРІВАННЯ СТРАВ З РЕГУЛЬОВАНОЮ ВИСОТОЮ	UA
SOOJALAMP, REGULEERITAVA KÕRGUSEGA	EE
LAMPA ĒDIENU SILTUMA UZTURĒŠANAI AR REGULĒJAMU AUGSTUMU	LV
REGULIUOJAMO AUKŠČIOLEMPA PATIEKALAMS ŠILDYTI	LT
CANDEEIRO DE AQUECIMENTO	PT
LÁMPARA DE CALENTAMIENTO CON CABLE EXTENSIBLE	ES
LAMPA NA OHREV JEDÁL - ZÁVESNÁ	SK
VARMELAMPE TIL STIGNING OG FALD	DK
NOUSU- JA LASKULÄMPÖLAMPPU	FI
VARMELAMPE FOR STIGNING OG FALL	NO
VSTAJANJE IN PADEC TOPLOTNE SVETILKE	SI
STEG- OCH FALLVÄRMELAMPA	SE
ИЗДИГАЩА СЕ И ПАДАЩА НАГРЕВАТЕЛНА ЛАМПА	BG
ЛАМПА ДЛЯ ПОДОГРЕВА БЛЮД С РЕГУЛИРУЕМОЙ ВЫСОТОЙ	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiekkel közösen.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

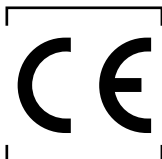
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещениях.

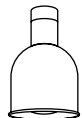


GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išversta iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.





GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	273869 v.02	273876 v.02	273845 v.02	273883 v.02	273890 v.02	273852 v.02
B	220-240V ~ 50/60 Hz / 220-240B ~ 50/60 Гц					
C	250W / Вт					
D	I					
E	5kg / кг					
F	70-150cm / см					
G	30cm / см					
H						
I	ø275x(H)250mm / мм			ø175x(H)255mm / мм		

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ:Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG: Номер на елемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nominalspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisjännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Max. Rated input power / DE:Max. Nenneingangsleistung / NL:Max. Nominaal ingangsvermogen / PL:Maks. Znamionowa moc wejściowa / FR:Max. Puissance d'entrée nominale / IT:Max. Potenza nominale in ingresso / RO:Max. Putere de intrare nominală / GR:Μέγ. Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR:Maks. Nazivna ulazna struja / CZ:Max. Jmenovitý vstupní výkon / HU:Max. Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Max. Номинальна вхідна потужність / EE: max Nimisisendvõimsus / LV:Maks. Nominālā ieejas jauda / LT:daugiausia Vardinė įėjimo galia / PT:Máx. Potência de entrada nominal / ES: Máx. Potencia de entrada nominal / SK:Max. Menovitý vstupný výkon / DK:Maks. Nominel indgangseffekt / FI:Enintään Nimellinen tuloteho / NO:Maks. Nominell inngangseffekt / SI:Max. Nazivna vhodna moč / SE:Max. Märkineffekt / BG: Макс. Номинална входяща мощност / RU: Макс. Номинальная входная мощность

D: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Bescherminingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (категория) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

E: GB:Max. loading / DE:Max. Beladung / NL:Max. laden / PL:Maks. ładowanie / FR:Chargement max. / IT:Caricamento massimo / RO:Încărcare maximă / GR:Μέγιστη φόρτωση / HR:Maks. učitanje / CZ:Max. načítání / HU:Max. betöltés / UA:максимальне завантаження / EE:max laadimine / LV:Maksimālā ielāde / LT:maks. įkėlimas / PT:Carregamento máx. / ES:Carga máx. / SK:Max. načítanie / DK:Maks. indlæsning / FI: enimmäislataus / NO:Maks. lasting / SI:Največja obremenitev / SE:Max. laddning / BG: Макс. зареждане / RU:Макс. загрузка

F: GB: Length of retractable power cord / Länge des einziehbaren Netzkabels / NL:Lengte van intrekbare netsnoer / PL:Długość chowanego przewodu zasilającego / FR:Longueur du cordon d'alimentation rétractable / IT:Lunghezza del cavo di alimentazione retrattile / RO:Lungimea cablului de alimentare retractabil / GR:Μήκος ανασπόμενου καλωδίου ρεύματος / HR:Duljina kabela za napajanje s mogućnošću uvlačenja / CZ:Délka výsuvného napájecího kabelu / HU:A visszahúzható tápkábel hossza / UA:Довжина



висуного шнура живлення / EE:Sissetõmmatava toitejuhtme pikkus / LV:ievelkamā barošanas vada garums / LT:įtraukiamo maitinimo laido ilgis / PT:Comprimento do cabo de alimentação retrátil / ES:Longitud del cable de alimentación retráctil / SK:Dĺžka zasúvateľného napájacieho kábla / DK:Længde af udtrækkelig el-ledning / FI:Sisäänvedettävän virtajohdon pituus / NO:Lengden på den uttrekkbare strømledning / SI:Velja iz vlečnega napajalnega kabla / SE:Längd av indragbar nätsladd / BG:Дължина на прибиращия се ذخхранващ кабел / RU:Длина выдвижного шнура питания

G: GB:Minimum distance from lamp bulb / DE:Mindestabstand zur Glühlampe / NL:Minimale afstand tot lamp / PL:Minimalna odległość od żarówki / FR:Distance minimale par rapport à l'ampoule / IT:distanza minima dalla lampadina / RO:Distanța minimă de la becul lampii / GR:Ελάχιστη απόσταση από το λαμπτήρα / HR:Minimalna udaljenost od žarulje / CZ:Minimální vzdálenost od žárovky / HU:Minimális távolság az izzótól / UA:Мінімальна відстань від лампи / EE:Minimaalne kaugus lambipirnist / LV:Minimālais attālums līdz spuldzei / LT:Minimalus atstumas nuo lemputės / PT:Distância mínima da lâmpada / ES:Distancia mínima desde la bombilla de la lámpara / SK:Minimálna vzdialenosť od žiarovky / DK:Minimumsafstand fra pære / FI:Vähin etäisyys lampun polttimosta / NO:Minimum avstand fra lyspære / SI: najmanjša razdalja od žarnice / SE:Minsta avstånd från glödlampa / BG: Минимално разстояние от крушката / RU:Минимальное расстояние от лампы

H: GB:Shape of shade / DE:Form des Farbtons / NL:Vorm van schaduw / PL:Kształt odcienia / FR:Forme de la teinte / IT:Forma di tonalità / RO:Forma nuanței / GR:Σχήμα απόχρωσης / HR:Oblik nijanse / CZ:Tvar stínu / HU:Árnyékoló forma / UA:Форма тіні / EE:Varjukuju / LV:Ēnas forma / LT:Atspalvio forma / PT:Forma da sombra / ES:Forma del tono / SK:Tvar odtieňa / DK:Shape af skygge / FI:Sävyin muoto / NO:Skjermtype / SI: Oblika sence / SE:Form av skugga / BG: Изразете нюанса / RU:Форма тени

I: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méreték / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI: Mere / SE:Mått / BG: Размери / RU:Размеры

GB: Lamp bulb characteristics / DE: Eigenschaften der Lampenlampe / NL: Kenmerken van de lamp / PL: Cechy żarówki lampowej / FR: Caractéristiques de l'ampoule / IT: Caratteristiche della lampadina / RO: Caracteristici bec pentru lampă / GR: Χαρακτηριστικά λαμπτήρα / HR: Karakteristike žarulje / CZ: Charakteristiky žárovky lampy / HU: Lámpa izzó jellemzői / UA: Характеристики лампи / EE: ampripirni omadused / LV: lampas raksturlielumi / LT: Lempos charakteristikos / PT: Características da lâmpada / ES: Características de la bombilla / SK: Charakteristiky žiarovky / DK: Lampepærens egenskaber / FI: Lampun polttimon ominaisuudet / NO: Egenskaper for lampepære / SI: Značilnosti žarnice / SE: Lampans egenskaper / BG: Характеристики на лампата / RU: Характеристики лампы

J	919200 v.02	919217 v.02 *(not included)
K	220-240V~ 50/60 Hz /220-240 В ~ 50/60 Гц	
L	250W / Вт	
M	E27 fitting in screw type, shatterproof	
N	R40	
O	Ø125 x (H)170mm / мм	

J: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ:Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG: Номер на елемент / RU:Номер позиции

K: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisjännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvencia / SE:Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

L: GB:Light bulb power / DE:Leistung der Glühbirne / NL:Licht lampje vermogen / PL:Zasilanie żarówki / FR:Puissance de l'ampoule / IT:Alimentazione lampadina / RO:Putere bec / GR:Τροφοδοσία λάμπας φωτός / HR:Snaga žarulje / CZ:Výkon žárovky / HU:Fénykórte teljesítménye / UA:потужність лампи світла / EE:Valguspirni toide / LV:Spuldzes jauda / LT:Šviesos kolonėlės galia / PT:Potência da lâmpada / ES:Energía de la bombilla / SK:Svetelná žiarovka / DK:Lyspæreeffekt / FI: Valon polttimon teho / NO:Lyspæreeffekt / SI:Žarnica z žarnico / SE:Ljuslampa / BG: Мощност на осветителната крушка / RU:Мощность лампочки

M: GB:Type of lamp bulb: E27 fitting in screw type, shatterproof / DE:Typ der Lampenlampe: E27 Verschraubung bruchsicher / NL:Type lamp: E27-fitting in schroeftype, breukvast / PL:Rodzaj żarówki: Złaczce E27 typu śrubowego, odporne na rozbicie / FR:Type d'ampoule : Raccord E27 en type vis, incassable / IT:Tipo di lampadina: Raccordo E27 in tipo a vite, a prova di rottura / RO:Tip de bec: Racord E27 de tip surub, rezistent la spargere / GR:Τύπος λαμπτήρα: Τοποθέτηση E27 σε τύπο βίδας, ανθεκτική στο θρυμματισμό / HR:Vrsta žarulje: E27 spojni tip vijka, otporan na lomljenje / CZ:Typ žárovky: E27 šroubová armatura, odolná



proti rozbití / HU:A lámpa izzójának típusa: E27-es csavaros szerelvény, törésálló / UA:ГБ:Тип лампы: E27 фітинг типу гвинта, стійкість до ударів / EE:pirni tüüp: E27 liitmik kruvitüübis, purunemiskindel / LV:Spuldzes tips: E27 uzstādīšana skrūves veidā, triecienizturīga / LT:Lemputės tipas: E27 jungtis varžto tipo, nepralaidi skardai / PT:Tipo de lâmpada: Encaixe E27 no tipo de parafuso, à prova de quebras / ES:Tipo de bombilla: Conexión E27 en tipo tornillo, inastillable / SK:Typ žiarovky: Montáž E27 typu skrutky, odolná voči rozbitiu / DK:Type pære: E27 monterig i skruetype, brudssikker / FI:Lampun tyyppi: Ruuvityyppinen E27-liitin, särkymätön / NO:Type lyspære: E27 monterig i skruetype, knusesikker / SI: Vrsta žarnice: Namestitven E27 v tipa vijaka, odporna na udarce / SE:Typ av glödlampa: E27-koppling i skruvtyp, splittersäker / BG: Тип крушка: E27 фитинг тип винт, устойчив на счупване / RU:Тип лампы: Фитинг E27 с винтовым креплением, ударопрочный

N: GB:Shape / DE:Form / NL:Vorm / PL:Kształt / FR:Forme / IT:forma / RO:Formă / GR:Διαμόρφωση / HR:Oblik / CZ:TVAR / HU:Forma / UA:Форма / EE:kuju / LV:veidojiet / LT:forma / PT:Forma / ES:Forma / SK:Tvar / DK:Form / FI: Muoto / NO:Form / SI:Oblika / SE:Form / BG: Слабост / RU:Форма

O: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méretek / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI: Mere / SE:Mått / BG: Размери / RU:Размеры

GB: Light characteristics / DE: Lichteigenschaften / NL: Lichte kenmerken / PL: Charakterystyka światła / FR: Caractéristiques légères / IT: Caratteristiche della luce / RO: Caracteristici lumină / GR: Χαρακτηριστικά φωτισμού / HR: Karakteristike svjetla / CZ: Světelné charakteristiky / HU: Fényjellemzők / UA: Характеристики світла / EE: Valgusomadused / LV: gaismas īpašības / LT: Šviesos charakteristikos / PT: Características de luz / ES: Características de la luz / SK: Svetelné charakteristiky / DK: Lysegenskaber / FI: Valon ominaisuudet / NO: Lysegenskaper / SI: Značilnosti svetlobe / SE: Lätta egenskaper / BG: Характеристики на светлината / RU: Характеристики освещения

P	919200	919217* [not included]
Q	200°	
R	**Warm white	***Red
S	0 mg	

P: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului / GR: Αρ. είδους / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.o. / ES: N.o de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr. / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

*GB: [not included] / DE: [nicht enthalten] / NL: [niet inbegrepen] / PL: [brak w zestawie] / FR: [non inclus] / IT: [non incluso] / RO: [nu este inclus] / GR: [δεν περιλαμβάνεται] / HR: [nije uključeno] / CZ: [není součástí balení] / HU: [nincs mellékelve] / UA: [не включено] / EE: [ei kuulu komplekti] / LV: [nav iekļauts] / LT: [neįtrauktas] / PT: [não incluído] / ES: [no incluido] / SK: [nie je súčasťou balenia] / DK: [ikke inkluderet] / FI: [ei sisälly toimitukseen] / NO: [ikke inkludert] / SI: [ni vključen] / SE: [ingår ej] / BG: [не е включено] / RU: [не входит в комплект]

Q: GB: Beam angle / DE: Strahlwinkel / NL: Balkhoek / PL: Kąt wiązki / FR: Angle du faisceau / IT: Angolo del fascio / RO: Unghiul fasciculului / GR: Γωνία δέσµης / HR: Kut zrake / CZ: Úhel paprsku / HU: Sugár szöge / UA: Кут променя / EE: Beam'i nurk / LV: Stara leņķis / LT: Spindulio kampas / PT: Ângulo do feixe / ES: Ángulo del haz / SK: Úhol lúča / DK: Bjælkevinkel / FI: Säteen kulma / NO: Bjelkevinkel / SI: Kot žarke / SE: Balkvinkel / BG: Ъгъл на лъча / RU: Угол пучка

R: GB: Light colour / DE: Helle Farbe / NL: Lichte kleur / PL: Kolor jasny / FR: Couleur claire / IT: Colore chiaro / RO: Culoare deschisă / GR: Ανοιχτό χρώµα / HR: Svijetla boja / CZ: Světlá barva / HU: Világos szín / UA: Колір світла / EE: Hele värv / LV: Gaiša krāsa / LT: Šviesi spalva / PT: Cor clara / ES: Color claro / SK: Farba svetla / DK: Lysfarve / FI: Vaalea väri / NO: Lysfarge / SI: Barva svetlobe / SE: Ljus färg / BG: Светъл цвят / RU: Светлый цвет

**GB: Warm white / DE: Warmweiß / NL: warm wit / PL: ciepły biały / FR: Blancchaud / IT: Biancocaldo / RO: alb cald / GR: Ζεστό λευκό / HR: topla bijela / CZ: hřejivá bílá / HU: meleg fehér / UA: темно-білий / EE: Soe valge / LV: silti balta / LT: šilta balta / PT: brancquente / ES: blancocálido / SK: teplá biela / DK: varm hvid / FI: Lämmin valkoinen / NO: varm hvit / SI: toplo bela / SE: varm vit / BG: топъл бял / RU: теплый белый

***GB: Red / DE: Rot / NL: rood / PL: czerwony / FR: Rouge / IT: Rosso / RO: roşu / GR: Κόκκινο / HR: crvena / CZ: červená / HU: piros / UA: червоний / EE: punane / LV: sarkana / LT: raudona / PT: vermelho / ES: rojo / SK: červená / DK: rød / FI: punainen / NO: rød / SI: rdeča / SE: röd / BG: червен / RU: красный

S: GB: Mercury content [mg] / DE: Quecksilbergehalt [mg] / NL: Kwikgehalte [mg] / PL: Zawartość rtęci [mg] / FR: Teneur en mercure [mg] / IT: Contenuto di mercurio [mg] / RO: Conţinut de mercur [mg] / GR: Περιεκτικότητα σε υδράργυρο [mg] / HR: Sadržaj žive [mg] / CZ: Obsah rtuti [mg] / HU: Higanytartalom [mg] / UA: Вміст ртуті [µr] / EE: Elavhõbedasisaldus [mg] / LV: Dzīvsudraba saturs [mg] / LT: Gyvsidabrio kiekis [mg] / PT: Teor de mercúrio [mg] / ES: Contenido de mercurio [mg] / SK: Obsah ortuti [mg] / DK: Kviksølvinhold [mg] / FI: Elohopeapitoisuus [mg] / NO: Kvikksølvinnhold [mg] / SI: Vsebnost živega srebra [mg] / SE: Kvikksilverhalt [mg] / BG: Съдържание на живак [mg] / RU: Содержание ртути [µr]



GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
 DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
 NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
 PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
 FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
 IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
 RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
 GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
 HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
 CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
 HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
 UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
 EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
 LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
 LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
 PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
 ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
 SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
 DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
 FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
 NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
 SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
 SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
 BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
 RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



O calor é excessivo	O aparelho está montado demasiado perto da área alvo.	Aumente a altura de montagem se estiver demasiado perto.
	A potência da lâmpada é demasiado elevada.	Verifique a voltagem da lâmpada e substitua-a por uma lâmpada de voltagem inferior.

Garantia

Qualquer defeito que afete a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- ¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el ca-

ble. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.

- ¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- ¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- ¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las

ES



que se pueda utilizar un chorro de agua.

- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- ¡**ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

- Este aparato está diseñado para uso comercial.
-  ¡**PRECAUCIÓN! RIESGO DE QUEMADURAS SUPERFICIES CALIENTES** La temperatura de las superficies accesibles es muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de control del temporizador o los mandos de control de temperatura.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
- ¡**ATENCIÓN!** Este aparato solo es adecuado para su uso con los tipos R40 o BR40 de bombillas incandescentes (se incluye 1 bombilla, que se debe pedir como pieza de repuesto: número de artículo 919200 v.02 / 919217 v.02).
- El aparato no es apto para iluminación doméstica.
-  Mantenga al menos 0,3 m de distancia de la fuente de luz.
- ¡**PRECAUCIÓN!** Apague el circuito de alimentación y apague el aparato antes de comenzar el trabajo de instalación. El trabajo de instalación debe ser realizado por un electricista cualificado. Póngase en contacto con la autoridad local para obtener asesoramiento. NO intente instalar, reparar ni realizar el mantenimiento del aparato usted mismo.
- Este aparato es adecuado para una temperatura ambiente de entre 15 °C y 30 °C.
- No instale bombillas con un nivel de potencia superior a 250 vatios.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para utilizarse en aplicaciones domésticas y similares, como:
 - áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - casas de granja;
 - por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
 - entorno de tipo alojamiento y desayuno.
- El aparato está diseñado para mantener los alimentos calientes y no para iluminarlos. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Cables internos del cable de alimentación: Conexión con los cables eléctricos del sistema de alimentación
2. Orificio de enganche: Colgar la lámpara en el techo
3. Mando giratorio: Ajuste de la longitud del cable de alimentación
4. Cubierta de la tapa: Fije la longitud del cable de alimentación después del ajuste
5. Interruptor ON (I) / OFF (O): Encender/apagar la lámpara
6. Sombra de la lámpara: Controlar la dirección de la luz

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y el envoltorio.
 - Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
 - Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
 - Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
 - Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
 - Guarde el manual del usuario para futuras consultas.
- ¡**NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.
- Las instalaciones múltiples de las lámparas deben tener una distancia mínima de 40 cm entre el centro de la sombra de cada unidad.

Preparación antes de la instalación

¡**PRECAUCIÓN!** Antes de la instalación, compruebe el aparato para asegurarse de que no presenta daños. CIERRE el sistema del circuito de alimentación eléctrica y apague el aparato antes de comenzar el trabajo de instalación.

¡**ATENCIÓN!** El trabajo de instalación debe ser realizado por un electricista cualificado. Póngase en contacto con su autoridad local para obtener asesoramiento si tiene alguna pregunta. NO intente instalar, reparar ni realizar el mantenimiento por su cuenta.

- Antes de la instalación, compruebe que el techo puede soportar el aparato de forma segura.
- Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de agua, tuberías de gas u otras líneas alrededor del lugar de instalación.
- Consulte a un contratista cualificado para obtener ayuda sobre la estructura del techo. Esto es para garantizar que la instalación se realice de forma adecuada y segura.
- Apague el aparato pulsando el interruptor ON (I) / OFF (O) en la posición "0".

¡**ATENCIÓN!** Antes de comenzar la instalación, asegúrese de tener todas las herramientas como destornillador, taladros eléctricos, cinta métrica, lápiz de marcado, anclajes de pared, tuercas de cableado, soporte de montaje con gancho, etc. (Todas no se suministran) y asegúrese de que funcionan bien.

Instrucciones de instalación

¡ATENCIÓN! Asegúrese de nuevo de que todo el circuito del sistema de alimentación eléctrica esté CERRADO y de que el interruptor de encendido (I)/apagado (O) del aparato esté en la posición de apagado (O).

A) Instalación del soporte de montaje con gancho (no incluido).

- Asegure el soporte de montaje con los tornillos y anclajes de pared suministrados.
- Pase los cables eléctricos desde el techo a través de la abertura del soporte de montaje.

B) Monte el aparato con el gancho.

- Puede extender el cable de alimentación girando la tapa si los cables internos del cable de alimentación son demasiado cortos para la conexión.
- Asegúrese de que los cables estén conectados al terminal de cables correspondiente del sistema de circuito de alimentación. Los cables del cable de alimentación están coloreados como se indica a continuación:
 - a) Azul = Neutro (N)
 - b) Marrón = vivo (L)
 - c) Verde y amarillo = Tierra (E)
- Envuelva los cables conectados junto con la cinta aislante eléctrica o las tuercas de cableado (ambos no están incluidos).
- Cuelgue el orificio del aparato con el gancho que se proporciona en el soporte de montaje. (No se suministra).

¡IMPORTANTE! Asegúrese de que el aparato esté bien sujeto y conectado correctamente después de la instalación.

Instrucciones de funcionamiento

¡ATENCIÓN! Asegúrese de que el circuito del sistema de alimentación eléctrica del techo esté CERRADO y apague la lámpara colgante en la posición "O".

- En primer lugar, atornille en sentido horario la lámpara inastillable (suministrada) firmemente dentro del soporte de la lámpara.
- Este aparato tiene un cable de alimentación retráctil de unos 150 cm que permite ajustar la altura de la lámpara. Gire el mando giratorio para ajustar la longitud del cable de alimentación como desee.
- Luego, tire suavemente hacia abajo sobre la sombra para extender el cordón hasta alcanzar la altura deseada.
- A continuación, abra el circuito del sistema de alimentación eléctrica y encienda el aparato pulsando el interruptor ON (I) / OFF (O) en la posición "I".
- Ahora, la lámpara está encendida y se inicia el proceso de mantener los alimentos calientes.

 **¡PRECAUCIÓN! RIESGO DE QUEMADURAS SUPERFICIE CALIENTE** La superficie de la pantalla de la lámpara está muy caliente durante el uso. No lo toque. Apague la lámpara y enfríela antes de ajustar la longitud del cable.

- **¡IMPORTANTE!** Recuerde mantener al menos 30 cm de distancia de la bombilla iluminada.

Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríelo antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.

Sustitución de la luz defectuosa

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación antes de sustituirlo.
- Retire la luz antigua y sustitúyala por una nueva del mismo tipo (no incluida).
- Si no está seguro de cómo sustituirlo, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios. (Consulte ==> Garantía)

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.



Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problema	Causa posible	Posible solución
Los cables del aparato están conectados al sistema del circuito de alimentación, pero no funcionan en absoluto.	Los cables internos no están conectados correctamente al sistema del circuito de alimentación eléctrica.	Vuelva a comprobarlo para asegurarse de que conectado correctamente.
	El aparato no está encendido.	Encienda el aparato pulsando el interruptor en la posición "I".
	Interruptor de encendido/apagado defectuoso	Póngase en contacto con el proveedor.
	La bombilla de la lámpara se ha quemado.	Se reemplazó la bombilla con los mismos tipos y la misma clasificación.
El aparato está encendido, pero no hay luz.	Sin alimentación al aparato	Compruebe el disyuntor y restablezca el sistema según sea necesario por un técnico cualificado.
	Interruptor de encendido/apagado defectuoso	Póngase en contacto con el proveedor.
	La bombilla de la lámpara se ha quemado.	Se reemplazó la bombilla con el mismo tipo y la misma clasificación.
El calor es inadecuado	El aparato está montado demasiado alto en el área objetivo.	Baje la altura de montaje hasta que esté más cerca del área calentada.
	Vataje incorrecto de la bombilla de la lámpara.	Verifique la bombilla de la lámpara y sustitúyala por la bombilla de potencia correcta. No exceda el vataje máximo de la bombilla.
El calor es excesivo	El aparato está montado demasiado cerca del área objetivo.	Aumente la altura de montaje si está demasiado cerca.
	El vataje de la bombilla de la lámpara es demasiado alto.	Compruebe el vataje de la bombilla y sustitúyala por una bombilla de menor vataje.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haya evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
- NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaníu, poškodeníu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený